



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

ELSŐ SZEKCIÓ

AA.A. ÉS MÁSOK kontra MAGYARORSZÁG

(kérelem száma 37327/17)

ÍTÉLET

STRASBOURG

2022. június 9.

Ez az ítélet végleges, de szerkesztői változtatások alá eshet.

Az A.A.A. és Mások kontra Magyarország ügyben,
az Emberi Jogok Európai Bírósága (Első Szekció), a következő tagok részvételével, Tanácsban tartott ülésén:

Alena Poláčková, *elnök*,

Paczolay Péter,

Davor Derenčinović,

és Liv Tigerstedt, a *szekció helyettes jegyzőkönyv-vezetője*,
tekintettel a következőkre:

az Emberi jogok és Alapvető Szabadságok Védelméről szóló Egyezmény (a továbbiakban: Egyezmény) 34. cikke alapján a Bírósághoz benyújtott 37327/17. számú, Magyarországgal szembeni kérelem, amelyet a mellékelt táblázatban felsorolt, dr. Pohárnok, Budapesten praktizáló ügyvédő által képviselt hat iraki állampolgár (a továbbiakban: kérelmezők) nyújtott be 2017. május 26-án;

határozat, mely szerint a kérelemről értesítik a magyar kormányt (a továbbiakban: Kormány), képviseli: Tallódi Z. úr, az Igazságügyi Minisztérium alkalmazottja;

határozat arról, hogy a kérelmezők nevét nem hozzák nyilvánosságra;

határozat arról, hogy a kérelmet soron kívül bírálják el (az Bíróság Szabályai 41. cikk);

a felek észrevételei;

2022. május 17-én zárt ülésen tartott ülést követően,

a fenti napon az alábbi ítéletet hozta:

AZ ÜGY TÁRGYA

1. Az ügy a kérelmező család magyarországi tranzitónában történt őrizetben tartására vonatkozik.

2. Az első és a második kérelmező az apa, illetve az anya, a harmadik - hatodik kérelmezők pedig négy gyermekük, akik a szóban forgó események idején kiskorúak voltak (lásd a mellékelt táblázatot). A család 2017. március 29. és 2017. augusztus 11. között a Magyarország és Szerbia határán lévő tompai tranzitónában tartózkodott.

3. A kérelmezők menedékgig iránti kérelmét, amelyet a tranzitónába való megérkezésük napján nyújtottak be, 2017. május 16-án elutasították. A bírói felülvizsgálat iránti kérelmüket követően a Bevándorlási és Menekültügyi Hivatal ("BMH") 2017. június 30-án ismételten elutasította a menedékgig iránti kérelmüket. A kérelmezők fellebbeztek. A Szegedi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság hatályon kívül helyezte a BMH határozatát, és 2017. szeptember 8-án új menekültügyi eljárás indult. A kérelmezők menedékgig iránti kérelmét 2017. november 7-én ismét elutasították. Időközben, 2017. augusztus 11-én a kérelmezőket egy nyitott befogadó intézménybe (közösségi szállás) szállították. Erre a jelek szerint a

második kérelmező gyakori egészségügyi problémái miatt került sor. 2017. augusztus 24-én a kérelmezők elhagyták a közösségi szállást. Jelenleg Németországban tartózkodnak.

4. A tompai tranzitónában a kérelmezők a családi szektorban tartózkodtak, ahol konténerben kaptak elhelyezést. Csak orvosi vizsgálat, vagy egyéb találkozók céljából hagyhatták el szektorukat, és ez esetben is csak őrök vagy rendőrök kíséretében. A tompai tranzitónában uralkodó általános körülmények leírásán túl a kérelmezők azt is előadták, hogy a második kérelmező depresszióban és szorongásban szenved, és egyéb egészségügyi problémái is voltak, amelyek közül néhány a szívbetegségéhez kapcsolódott, néhány pedig eszméletvesztéshez vezetett. Az első kérelmező állítólag kínzásnak volt kitéve, aki pszichiátriai vagy pszichológiai kezelést igényelt volna, de nem kapott ilyen ellátást a tranzitónában.

5. A kérelmezők azt kifogásolták, hogy a tompai tranzitónában való őrizetben tartásuk körülményei összeegyeztethetetlenek voltak az Egyezmény 3. és 8. cikkében foglalt garanciákkal. Az Egyezmény 3. cikkével összefüggésben értelmezett 13. cikke alapján kifogásolták, hogy nem volt hatékony jogorvoslati lehetőségük az említett körülményekkel szembeni panaszra. Továbbá azt is kifogásolták, hogy az Egyezmény 5. cikkének 1. és 4. pontját bekezdését megsértve tartották őket őrizetben a tranzitónában. Végül azt állították, hogy az alperes állam nem tett eleget a Bíróság által előírt ideiglenes intézkedésnek, és ezzel megsértette a 34. cikket.

A BÍRÓSÁG ÉRTÉKELÉSE

I. AZ EGYEZMÉNY 3. CIKKÉNEK ÁLLÍTÓLAGOS MEGSÉRTÉSE A KÉRELMEZŐ GYERMEKEK TEKINTETÉBEN

6. A Bíróság megállapítja, hogy a jelen panasz nem nyilvánvalóan alaptalan az Egyezmény 35. cikke (3) bekezdésének a) pontja értelmében, illetve nem elfogadhatatlan más okokból sem. Ezért azt elfogadhatónak kell nyilvánítani.

7. A menedékkérők őrizetben tartására és életkörülményeire vonatkozó általános elveket a *Khlaifia és Mások kontra Olaszország* ([NK], 16483/12. sz., 158-69. §§, 2016. december 15.), a kiskorúak őrizetben tartása tekintetében az *R.R. és Mások kontra Magyarország* (36037/17. sz., 49. §, 2021. március 2.) ügyben foglalták össze. A kérelmező gyermekek tekintetében a jelen ügy hasonló az *R.R. és Mások* ügghöz, ahol a Bíróság, hangsúlyozva az idő múlásának elsődleges jelentőségét a 3. cikk alkalmazása szempontjából a jelenlegihez hasonló helyzetekben, megállapította e rendelkezés megsértését azon körülmények miatt, amelyeknek a kérelmező gyermekek a röszkei tranzitónában való csaknem

négy hónapos tartózkodásuk során voltak kitéve (lásd *R.R. és Mások*, fent idézett, 58-60. és 63-65. §,§ vö. *M.B.K. és Mások kontra Magyarország* [Tanács], 73860/17. sz. ügy, 6. §, 2022. február 24.). Tekintettel a rendelkezésére álló bizonyítékokra, és megjegyezve, hogy a tompai tranzitória általános körülményei nagyon hasonlóknak tűnnek a röszkei tranzitória körülményeihez, a két zóna lényegében azonos kialakítású és lényegében azonosak az ott tartózkodóknak nyújtott szolgáltatások (lásd *N.A. és Mások kontra Magyarország* (határozat) [Tanács], no. 37325/17, 9. §, 2022. február 1.), a Bíróság nem lát okot arra, hogy a jelen ügyben másként döntsön, mivel a kérelmező gyermekek több mint négy hónapig tartózkodtak a tompai tranzitóriában.

8. Ennek megfelelően a kérelmező gyermekek tekintetében megsértették az Egyezmény 3. cikkét.

II. AZ EGYEZMÉNY 3. CIKKELÉNEK ÁLLÍTÓLAGOS MEGSÉRTÉSE A NAGYKORÚ KÉRELMEZŐK TEKINTETÉBEN

9. A Bíróság utal a fenti megállapítására, miszerint a tompai tranzitória általános körülményei nagyon hasonlóknak tűnnek a röszkei tranzitória körülményeihez. A Bíróság korábban úgy ítélte meg, hogy az utóbbi zónában az életkörülmények a szállás, a higiénia, valamint az élelemhez és az orvosi ellátáshoz való hozzáférés tekintetében általában elfogadhatóak voltak a menedékkérők korlátozott ideig történő őrizetben tartására (lásd a fent hivatkozott *R.R. és Mások*, 52. pont, valamint *Ilias és Ahmed kontra Magyarország* [NK], no. 47287/15, 186-94. §§, 2019. november 21.). Bár a jelen ügyben a nagykorú kérelmezők tranzitóriában történő tartózkodása meghaladta a négy hónapot, az ügy irataiból nem derül ki, hogy az egyébként elfogadható körülmények a tranzitóriában az ő körülményeikhez képest különösen alkalmatlanok lettek volna (vö. a fent hivatkozott *M.B.K. és Mások* ügy, 8. §). A Bíróság megjegyzi, hogy a nagykorú kérelmezőket nem választották el gyermekeiktől az őrizetben tartás során (lásd például *Popov kontra Franciaország*, 39472/07 és 39474/07, 105. §, 2012. január 19.).

10. Ami az első kérelmező állítólagos, vele szembeni iraki elbánás eredményeként fellépő mentális egészségügyi problémáit illeti, a Bíróság nem találja bizonyítottnak, hogy ezekről a magyar hatóságok tudomást szereztek volna a kérelmezők tranzitóriában való tartózkodása során. Ami a második kérelmezőt illeti, az ügy irataiból kitűnik, hogy őt a tompai tranzitóriából négy alkalommal szállították kórházba. Gyakori orvosi ellátásban részesült, és többször - különösen 2017. július 8. és augusztus 11. között - diagnosztikai vizsgálatoknak vetették alá visszatérő mellkasi fájdalmak, légzési nehézségek, ájulás és szorongás miatt. Úgy tűnik, hogy gyógyszereket is felírtak neki, de több alkalommal megtagadta azok szedését, és bizonyos orvosi vizsgálatokra is beutalták, például

nőgyógyászati vizsgálatra és echokardiogramra, amelyeket azonban nem vett igénybe. Úgy tűnik, hogy tünetei Németországba érkezését követően is fennmaradtak, és ott szintén gyógyszer írtak fel neki.

11. Tekintettel az ügy irataira, a Bíróság megalapozatlannak tartja a második kérelmező azon panaszát, hogy a tranzitónában nem kapott megfelelő orvosi ellátást. A Bíróság továbbá tudomásul veszi a második kérelmező egészségügyi nehézségeit. Tekintettel azonban a számára nyújtott orvosi segítségre és a birtokában lévő információkra, nem lát elegendő alapot arra a következtetésre, hogy a tranzitónában való tartózkodásának körülményei elérték az Egyezmény 3. cikkének alkalmazásához szükséges súlyossági küszöböt. A Bíróság megjegyzi továbbá, hogy az a lehetőség, hogy a beteget a nyelvét beszélő személyzet kezelje, nem az Egyezmény 3. cikkében biztosított jog bevett eleme (lásd *Rooman kontra Belgium* [NK], 18052/11. sz. ügy, 151. §, 2019. január 31., és *R.R. és Mások*, fent idézett ítélet, 62. §).

12. Tekintettel a fent említett körülményekre, a Bíróság megállapítja, hogy a 3. cikk alkalmazásához szükséges súlyossági küszöböt a nagykorú kérelmezők tekintetében nem érték el. A kérelem ezen része ezért az Egyezmény 35. cikke 3. § a) pontja értelmében nyilvánvalóan alaptalan, és az Egyezmény 35. cikke 4. pontja alapján el kell utasítani.

III. AZ EGYEZMÉNY 5. CIKKE 1. ÉS 4. PONTJÁNAK ÁLLÍTÓLAGOS MEGSÉRTÉSE.

13. A kérelmezők panasz, miszerint az Egyezmény 5. cikkének 1. és 4. pontját megsértve a tartották őket őrizetben a tranzitónában, hasonló az *R.R. és Mások ügyben* vizsgált panaszhoz, ahol a Bíróság megállapította, hogy a kérelmezők közel négy hónapos tartózkodása a tranzitónában *de facto* szabadságelvonásnak minősült (fent idézett, 74-83. §). A Bíróság, figyelembe véve az összes releváns körülményt, nem gondolja, hogy a jelen ügy más következtetést indokolna. Az 5. cikk tehát alkalmazandó. A kérelemnek ezt a részét, amely nem nyilvánvalóan alaptalan, az Egyezmény 35. cikke 3. pontjának a) alpontja értelmében, és más okból sem elfogadhatatlan, elfogadhatónak kell nyilvánítani.

14. A Bíróság az összes rendelkezésre álló dokumentumot megvizsgálva arra a következtetésre jut, hogy a fenti panaszok az Egyezmény 5. cikke 1. és 4. pontjának megsértését támasztják alá, tekintettel az *R.R. és Mások* (fent idézett 87-92. és 97-99. §§) ügyben tett megállapításaira.

IV. EGYÉB PANASZOK

15. Miután a nagykorú kérelmezők 3. cikk szerinti panaszát elfogadhatatlannak nyilvánították, a nagykorú kérelmezőknek az

Egyezmény 13. cikke értelmében nincs vitatható igényük. A kérelem ezen része ezért a 35. cikk 3. § a) pontja értelmében nyilvánvalóan alaptalan. A kérelmet az Egyezmény 35. cikkének 4. §-a alapján el kell utasítani.

16. A kérelmezők a 3. cikkel összefüggésben értelmezett 13. cikk alapján is panaszt tettek a kérelmező gyermekek tekintetében. Továbbá kifogásolták, hogy a tompai tranzitónában való tartózkodásuk feltételei az Egyezmény 8. cikkének megsértését eredményezték, és hogy a Kormány valamennyi kérelmező tekintetében megsértette a 34. cikket. Tekintettel az eset körülményeire, a felek beadványaira és a fenti megállapításaira, a Bíróság úgy véli, hogy megvizsgálta a jelen keresetben felvetett főbb jogi kérdéseket. Ezért úgy ítéli meg, hogy a kérelmezők többi panasza is elfogadható, de azokról nem szükséges külön határozni (lásd: *Centre for Legal Resources on behalf of Valentin Câmpeanu kontra Románia* [NK], no. 47848/08, 156. §, EJEB 2014, valamint a fent hivatkozott *R.R. és Mások*, 69. és 107. §).

AZ EGYEZMÉNY 41. CIKKÉNEK ALKALMAZÁSA

17. A kérelmezők fejenként 15.000 Eurót (EUR) követeltek nem vagyoni kár jogcímén, és együttesen 7.700 Eurót a Bíróság előtt felmerült költségek és kiadások megtérítése tekintetében.

18. A Kormány azzal érvelt, hogy a követelések túlzottak.

19. Tekintettel a jelen ügy körülményeire, méltányos mérlegelés alapján a Bíróság a kérelmezőknek együttesen 12.500 Euró nem vagyoni kártérítést ítél meg, az esetlegesen felszámítandó adóval növelt összegben.

20. Tekintettel a birtokában lévő iratokra, a Bíróság észszerűnek tartja, hogy a kérelmezőknek együttesen 1.500 Eurót plusz ítéljen meg a Bíróság előtti eljárás költségeire, a kérelmezőket terhelő esetleges adókkal növelt összegben.

21. A Bíróság helyénvalónak tartja továbbá, hogy a késedelmi kamatláb az Európai Központi Bank marginális hitelkamatlábán alapuljon, amelyhez három százalékpontot kell hozzáadni.

EZEN OKOKBÓL A BÍRÓSÁG EGYHANGÚLAG,

1. *Kinyilvánítja*, hogy az Egyezmény 3. cikke szerinti panaszok önmagukban és a 13. cikkel összefüggésben, amennyiben azok a kérelmező gyermekekre vonatkoznak, valamint az Egyezmény 5. cikkének 1. és 4. pontja, 8. cikke és 34. cikke szerinti panaszok, amelyek valamennyi kérelmezőre vonatkoznak, elfogadhatóak, a kérelem többi része pedig elfogadhatatlan;

2. *Úgy dönt, hogy a kérelmező gyermekek tekintetében megsértették az Egyezmény 3. cikkét;*
3. *Úgy dönt, hogy a kérelmező gyermekek tekintetében nem szükséges a 3. cikk szerinti panaszt a 13. cikkel összefüggésben vizsgálni;*
4. *Úgy dönt, hogy nincs szükség az Egyezmény 8. és 34. cikke szerinti panaszok vizsgálatára;*
5. *Úgy dönt, hogy valamennyi kérelmező tekintetében megsértették az Egyezmény 5. cikkének 1. és 4. pontját;*
6. *Úgy dönt, hogy*
 - (a) *hogy az alperes állam három hónapon belül a kérelmezőknek együttesen az alábbi összegeket fizesse meg, az alperes állam pénznemében, a fizetés időpontjában érvényes árfolyamon:*
 - (i) 12.500 Euró (tizenkétezer ötszáz Euró), plusz az esetlegesen felszámítandó adó, a nem vagyoni károk tekintetében;
 - (ii) 1.500 Euró (ezerötszáz Euró) a költségek és kiadások tekintetében, plusz a kérelmezőket terhelő esetleges adók;
 - (b) *a fent említett három hónap lejártától az fizetés megtörténtének időpontjáig a fenti összegek után egyszerű kamatot kell fizetni, amelynek mértéke az Európai Központi Banknak a késedelmi időszak alatt érvényes marginális hitelkamatlábával plusz három százalékponttal egyenlő;*
7. A Bíróság a kérelmezők igazságos elégtétel iránti kérelmét az ezt meghaladó részében *elutasítja.*

Kelt angol nyelven, közölve 2022. június 9-én írásban, a Bíróság Szabályzata 77. cikk 2. és 3. pontjai alapján.

Liv Tigerstedt
Jegyzőkönyv-vezető helyettes

Alena Poláčková
Elnök

FÜGGELÉK

A kérelmezők listája

Sorsz.	A kérelmező neve	Nem	Születési év	Állampolgárság
1.	A.A.A.	férfi	1978	Iraki
2.	R.A.A.	nő	1976	Iraki
3.	A.A.S.	férfi	2000	Iraki
4.	B.A.A.A.	nő	2008	Iraki
5.	L. A.A.A.	nő	2010	Iraki
6.	S.A.A.	nő	2014	Iraki